

Serbski institut Sorbisches Institut

Medijowe wozjewjenje*Powěženka za medije*Pressemitteilung 27.06.2018

Fantaziju pozbudźaca web-app na zakładze ludowědnych fotografijow z wobrazowego archiwa Serbskeho instituta

Fantaziju wubuzujuca web-app na zaklaže ludowědnych fotografijow z wobrazowego archiwa Serbskeho instituta

Eine phantasieanregende Webanwendung auf Grundlage volkskundlicher Fotografien aus dem Bildarchiv des Sorbischen Instituts

Připołdnica je znata postawa ze serbskich powěsćow, kotraž přinjesa w připołdnej hodźinje smjerc, jeli njemóžeš jej cyłu hodžinu wo dźele powědać. Pod titlom „Wirtuelna připołdnica“ prezentujeta dr. Sophia Manns-Süßbrich a Martin Czygan z Lipska internetowu stronu, kotraž nastawa při kulturnym hackathonje „Coding Da Vinci Ost“. Zakład tworja historiske fotografije wo wobdźělanju, tkanju a předženju lenu z wobrazoweje zběrki Serbskeho kulturneho archiwa při Serbskim instituće. Dwaj měsacaj mějachu zajimcy chwile, so wot datowych poskitkow wšelakich kulturnych institucijow inspirować dać a z tutymi datami – zwjetša wobrazami – program za wužiwanje w syći wuwic. We web-app „Wirtuelna připołdnica“ pokazuja so tři připadnje wubrane fotografije z někak 100 wobrazow wobsahowaceje zběrki. Wone služa jako „čerwjena nitka“ za stawizničku, kotruž móže sej potom kóždy sam wumyslić. Štóž chce, móže swoje powědančko w němskej, hornjo- abo dolnoserbskej rěči hnydom w aplikaciji zapisać a druhich sobu čitać dać.

Za ideju a wuwic wotpowědnego programa dósta projektowa skupina dnja 16. junija 2018 myto w kategoriji „out of competition“. Wšitke wuslědky kulturneho hackathona – daty kaž tež jich prezentacije a žórłowy kode – budu pod swobodnymi licencami zjawnje w interneće přistupne.

Pšezpołdnica jo znata póstawa ze serbskich powěsćow, kótaraž pšínjasa w pšezpołdnej casu smjerc, jolic njamóžoš jej cełu góžinu wo žele wulicowaš. Pód titelom „Wirtuelna pšezpołdnica“ prezentěrujotej dr. Sophia Manns-Süßbrich a Martin Czygan z Lipska internetowy bok, kótaryž jo pši kulturnym hackathonje „Coding Da Vinci Ost“ nastal. Zakład twórje historiske fotografije wo wobdźělanju, tkanju a pšěženju lana z wobrazoweje zběrki Serbskego kulturneho archiwa pši Serbskim instituće. Dwa mjeseca su zajmcy cas měli, aby se dali inspirěrowaš wót datowych póbitowanjow wšakich kulturnych institucijow a z toš tymi datami – zwětšego wobrazami – program za naložowanje w seši wuwis. We web-app „Wirtuelna pšezpołdnica“ pokazuju se tši pšipadnje wubrane fotografije z něži 100 wobrazow wopšimjejuceje zběrki. Wóne služe ako „cerwjena nitka“ za wulicowańko, kotarež móžo se pótom kuždycki sam wumyslić. Chtož co, móžo swój tekst nimskej, górnjo- abo dolnoserbskej rěcy ned w aplikaciji zapisaš a drugich sobu cytaš daš.

Za ideju a wuwowanje wotpowědnego programa jo projektowa kupka dostała dnja 16. junija 2018 myto w kategoriji „out of competition“. Wšykne wuslědky kulturneho hackathona – daty a teke jich prezentacije a žřěłowy kode – budu pod lichymi licencami zjawnje w interneše pšistupne.

Unter dem Titel "Mittagsfrau", der bekannten sorbischen Sagengestalt, deren todbringende Kraft nur mit dem Erzählen von Geschichten abgewendet werden kann, präsentierten Dr. Sophia Manns-Süßbrich und Martin Czygan aus Leipzig ihre beim Kulturhackathon "Coding Da Vinci Ost" entstandene Webanwendung. Grundlage sind historische Fotografien zu den Themen Flachs, Weben und Spinnen aus dem Fotoarchiv des

Hłowne sydło · Hauptsitz
Dwórnišćowa 6 · Bahnhofstraße 6
D-02625 **Budyšin** · **Bautzen**
T +49 3591 4972-0
F +49 3591 4972-14
si@serbski-institut.de
www.serbski-institut.de

Wótnožka za dolnoserbske slěženja
Zweigstelle für niedersorbische Forschungen
Droga Augusta Bebela 82
August-Bebel-Straße 82
D-03046 **Chóšebuz** · **Cottbus**
T +49 355 48576-482
F +49 355 48576-494
cottbus@serbski-institut.de



**Serbski Sorbisches
institut Institut**

Sorbischen Kulturarchivs am Sorbischen Institut in Bautzen. Zwei Monate hatten InteressentInnen Zeit, sich von den Datenpaketen verschiedener Kulturinstitutionen inspirieren zu lassen und daraus eine Webanwendung zu entwickeln. In der „Virtuellen Mittagsfrau“ werden per Zufallsgenerator drei Bilder aus der ca. 100 Bilder umfassenden Sammlung als Inspiration ausgewählt. Dann kann der Phantasie freien Lauf gelassen werden, indem zu den Bildern individuelle Geschichten verfasst werden. Diese können nur für den privaten Gebrauch entstehen oder aber für alle zum Lesen in Deutsch, Ober- und/oder Niedersorbisch direkt in der Anwendung eingetragen werden.

Für diese Idee und die Umsetzung erhielt das Projektteam am 16. Juni 2018 in der Universitätsbibliothek Leipzig den Preis in der Kategorie „out of competition“. Alle Ergebnisse des Kulturhackathons – vom Quellcode bis zu Bildern – sollen unter freien Lizenzen der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellt werden.

Web-app namakaće pod* Web-app namakajošo pód *Zur Webanwendung gelangen Sie über:
<http://www.mittagsfrau.de>.

Wopisowanje projekta namakaće pod* Wopisowanje projekta namakajošo pód *Zur Projektbeschreibung gelangen Sie hier: <https://codingdavinci.de/projects/2018/mittagsfrau.html#project>.